




## DK BETJENINGS-VEJLEDNING

### Før du begynder ...

|   |   |
|---|---|
|    | <b>Hvert apparat er anderledes!</b> I betjeningsvejledningen får du henvisninger om den effektive og pålidelige anvendelse. |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem.</li><li>Opbevar betjeningsvejledningen, og giv den videre til andre brugere.</li></ul> |   |

CHERRY G84-4700 er en keypad [talblok] til betjening af computere.

Besøg www.cherry.de for informationer om andre produkter, downloads og meget mere.

### 1 For din sikkerhed

#### “Repetitive Strain Injury” = “kvæstelse på grund af gentaget belastning”

RSI opstår på grund af små bevægelser, der gentages hele tiden.

- Indret din arbejdsplads ergonomisk.
- Hold flere små pauser, evt. med strækøvelser.
- Sørg for at ændre din kropsholdning tit.

### 2 Tilslutning af enhed

#### 2.1 Tilslutning af keypad til USB-tilslutning

1 Sæt USB-stikket i en vilkårlig USB-tilslutning på din pc/bærbare computer. Du kan også anvende USB-tilslutningen på enheden, der er tilsluttet til pc'en/den bærbare computer.

2 Følg installationsanvisningerne på skærmen.

#### 2.2 Tilslutning af keypad til PS/2-tilslutning

For at tilslutte pc'ens PS/2-stik har du brug for en atmindelig USB-PS/2-adapter (ikke i leveringsomfanget).

- Sluk pc'en.
- Sæt enhedens USB-stik i USB-PS/2-adapteren (ikke i leveringsomfanget).
- Sæt PS/2-stikket i det pågældende stik på systemet.
- Tænd pc'en.

### 3 Fri konfiguration af taster med softwaren “CHERRY Tools”

For at konfigurere tasterne på keypaden frit skal du installere softwaren “CHERRY Tools”.

Den aktuelle version findes under: www.cherry.de.
Betjeningen af softwaren er intuitiv og indeholder en funktion til direkte hjælp, som du kan hente med “F1”.

Konfigurationen gemmes ikke i tastaturet, men som fil på pc'en/den bærbare computer.

### 4 Rengøring af enhed

1 Sluk pc'en/den bærbare computer, eller træk enhedens stik ud.

**BEMÆRK! Aggressive rengøringsmidler og væsker kan beskadige enheden**

- Anvend ikke opløsningsmidler som f.eks. benzin eller alkohol og skuremidler og skuresvampe ved rengøringen.
- Sørg for at forhindre, at der trænger væske ind i enheden.

2 Rengør enheden med en let fugtig klud og lidt mildt rengøringsmiddel (f.eks. opaskemiddel).

3 Tør enheden af med en Inugfri, blød klud.

#### 5 Bortskaffelse af enheder


- Enheder med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Bortskaf enhederne hos din forhandler eller på de kommunale genbrugspladser iht. de lovmæssige forskrifter.

### 6 Tekniske data

| Betegnelse            | Værdi   |
|-----------------------|---|
| Forsyningsspænding    | 5,0 V/DC ±5 <span> </span> % SELV               |
| Strømforsbrug         | Typ. 5 mA                                       |
| Opbevaringstemperatur | -25 <span> </span> °C ... +65 <span> </span> °C |
| Driftstemperatur      | 0 <span> </span> °C ... +50 <span> </span> °C   |

## FI KÄYTTÖOHJE

#### Ennen kuin aloitat ...

|  |  |
|--|--|
|   | <b>Jokainen laite on erilainen!</b> Käyttöohjeesta löydät ohjeita tehokasta ja luotettavaa käyttöä varten. |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Lue käyttöohje huolellisesti läpi.</li><li>Säilytä käyttöohje ja anna se eteenpäin muille käyttäjille.</li></ul> |  |

CHERRY G84-4700 näppäimistö (numeronäppäimistö) tietokoneita varten.

Tietoja tuotteista, download-tarjonnasta ja paljon muuta löydät osoitteesta www.cherry.de.

#### 1 Turvallisuuteesi vuoksi

**“Repetitive Strain Injury” = “Toistuvasta rasituksesta johtuva vamma”**

RSI syntyy pienistä jatkuvasti toistuvista liikkeistä.

- Kalusta työpisteesi ergonomisesti.
- Pidä useita lyhyitä taukoja, tee mahd. venytsharjoituksia.
- Muuta vartaloasi asentoa usein.

### 2 Laitteen liittäminen

#### 2.1 Näppäimistön liittäminen USB-liitäntään

1 Laita USB-pistoke pöytäkoneesi/kannettavan tietokoneesi mihin tahansa USB-liittimeen. Voit käyttää myös tietokoneeseen/kannettavaan tietokoneeseen liitetyä laitteen USB-liitäntää.

2 Noudata kuvaruudulla näkyviä asennusohjeita.

#### 2.2 Näppäimistön liittäminen PS/2-liitäntään

Laitteen liittämiseksi tietokoneen PS/2-liittimeen tarvitset tavallisen USB-PS/2-adapterin (ei sisälly toimituskokonaisuuteen).

- Kytke tietokone pois päältä.
- Laita laitteen USB-pistoke USB-PS/2-adapteriin (ei sisälly toimituskokonaisuuteen).
- Laita PS/2-pistoke järjestelmän vastaavaan liittimeen.
- Kytke tietokone päälle.

### 3 Määritä näppäinten toiminnot vapaasti ohjelmistolla “CHERRY Tools”

Näppäimistön näppäinten määrittämiseksi vapaasti tulee asentaa ohjelmisto “CHERRY Tools”.

Uusin versio on saatavissa osoitteesta: www.cherry.de.

Ohjelmisto selittää itse käyttönsä ja se sisältää pika-aputoiminnon, jonka voit hakea esiin näppäimellä “F1”.

Määrittelyä ei tallenneta näppäimistöön vaan tietostoon, joka on tietokoneessa/kannettavassa tietokoneessa.

### 4 Laitteen puhdistus

1 Kytke tietokone/kannettava tietokone pois päältä tai vedä laitteen pistoke irti.

**OHJE! Voimakkaat puhdistusaineet ja nesteet voivat vaurioittaa laitetta**

- Älä käytä puhdistamiseen mitään liuottimia kuten bensiiniä tai alkoholia äläkä hankausaineita tai hankausienä
- Estä nesteen pääsy laitteeseen.
- Puhdista laite kostealla liinalla ja pienellä määrällä mietoaa puhdistusainetta (esim. astianpesuaine).
- Kuivaa laite nukkaamattomalla pehmeällä liinalla.

### 5 Laitteiden hävittäminen


- Älä heitä tällä merkillä varustettuja laitteita kotitalousjätteen sekaan.
- Toimita laitteet hävitettäväksi myyjälle tai kunnallisiin keräyspisteisiin säännösten mukaisesti.

### 6 Tekniset tiedot

| Nimitys              | Arvo  |
|----------------------|---|
| Syöttöjännite        | 5,0 V/DC ±5 <span> </span> % SELV               |
| Virrankulutus        | Yl. 5 mA  |
| Varastointilämpötila | -25 <span> </span> °C ... +65 <span> </span> °C |
| Käyttölämpötila      | 0 <span> </span> °C ... +50 <span> </span> °C   |

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Zanim rozpoczniesz ...

|   |   |
|---|---|
|    | <b>Każde urządzenie jest inne!</b> W instrukcji obsługi można znaleźć wskazówki na temat efektywnego i niezawodnego korzystania z urządzenia. |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Dlatego też instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać.</li><li>Instrukcje obsługi należy zachować i przekazać ją w razie potrzeby kolejnemu użytkownikowi.</li></ul> |   |

CHERRY G84-4700 to blok klawiszy (klawiatura numeryczna) do obsługi komputerów.
Informacje na temat innych produktów, plików do pobrania oraz wiele innych można znaleźć na stronie internetowej www.cherry.de

#### 1 Dla własnego bezpieczeństwa

**“Repetitive Strain Injury” = “uraz na skutek powtarzającego się obciążenia”**

RSI powstaje na skutek drobnych, powtarzających się stałe ruchów.

- Przygotuj sobie ergonomiczne miejsce pracy.
- Zrób sobie kilka krótkich przerw, ew. z ćwiczeniami rozciągającymi.
- Zmieniaj często postawę ciała.

### 2 Podłączenie urządzenia

#### 2.1 Podłączenie klawiatury numerycznej do złącza USB

1 Podłączący wtyczkę USB do dowolnego złącza USB w komputerze PC/notebooku. Można również skorzystać ze złącza USB urządzenia podłączonego do komputera PC/notebooka.

2 Postępować zgodnie z instrukcjami instalacji na ekranie.

#### 2.2 Podłączenie klawiatury numerycznej do złącza PS/2

W celu podłączenia do gniazda PS/2 niezbędny jest dostępny w handlu adapter USB-PS/2 (nie wchodzi w zakres dostawy).

- Wyłączyć komputer.
- Wetknąć wtyczkę USB urządzenia w adapter USB-PS/2 (nie wchodzi w zakres dostawy).
- Podłączący wtyczkę PS/2 do odpowiedniego gniazda w systemie.
- Włączyć komputer.

### 3 Indywidualne przyporządkowywanie klawiszy przy użyciu oprogramowania „CHERRY Tools”

Aby przyporządkować klawisze bloku klawiszy numerycznych w dowolny sposób, należy zainstalować oprogramowanie „CHERRY Tools”. Aktualną wersję oprogramowania można znaleźć pod adresem: www.cherry.de.

Obsługa oprogramowania jest samoobjaśniająca i zawiera funkcję pomocy bezpośredniej, którą można wyświetlić za pomocą klawisza „F1”.
Przyporządkowanie nie jest zapisywane w klawiaturze, lecz w pliku na komputerze PC/notebooku.

### 4 Czyszczenie urządzenia

1 Wyłączyć komputer/notebook lub też wyciągnąć wtyczkę urządzenia.

**WSKAZÓWKA! Agresywne środki czyszczące i płyny mogą uszkodzić urządzenie**

- Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników, takich jak benzyna lub alkohol oraz środków szorujących lub też gąbek do szorowania.
- Chronić urządzenie przed wniknięciem cieczy.
- Oczyścić urządzenie przy użyciu lekko wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia naczyń).
- Osuszyć urządzenie miękką, niestrzepiącą się szmatką.

### 5 Utylizacja urządzeń


- Nie należy wyrzucać urządzeń oznaczonych tym symbolem wraz z odpadami domowymi.
- Urządzenia należy utylizować zgodnie z przepisami prawa, przekazując je sprzedawcy lub do miejskich punktów zbiórki odpadów.

### 6 Dane techniczne

| Oznaczenie                 | Wartość           |
|----------------------------|-------------------|
| Napięcie zasilające        | 5,0 V/DC ±5% SELV |
| Pobór prądu                | Typ. 5 mA         |
| Temperatura przechowywania | -25°С ... +65°С   |
| Temperatura robocza        | 0°С ... +50°С     |

## CS NÁVOD K POUŽITÍ

#### Než začnete ...

|   |   |
|---|---|
|    | <b>Každý přístroj je jiný!</b> V návodu k použití obdržíte pokyny a informace k efektivnímu a spolehlivému používání. |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Pozorně si přečtěte návod k použití.</li><li>Návod k použití si uschovejte a předejte ho ostatním uživatelům.</li></ul> |   |

CHERRY G84-4700 je Keypad (blok numerických kláves) určený k obsluze počítačů.
Informace k dalším výrobkům, možnosti stahování a mnoho dalšího naleznete na stránkách www.cherry.de.

#### 1 Pro vaši bezpečnost

**“Repetitive Strain Injury” = “Poranění v důsledku opakovaného namáhání”**

RSI vzniká malými pohyby, které se neustále opakují.

- Švé pracoviště uspořádejte ergonomicky.
- Udělejte si několik krátkých přestávek případně s cviky na protažení.
- Často měňte své držení těla.

### 2 Připojení přístroje

#### 2.1 Připojení Keypadu do konektoru USB

1 Vložte konektor USB do libovolného USB připojení na vašem počítači/notebooku. Stejně tak můžete použít USB připojení zařízení, které je k počítači/notebooku připojené.

2 Řiďte se instalačními pokyny na obrazovce.

#### 2.2 Připojení Keypadu do konektoru PS/2

Pro připojení do zdířky PS/2 počítače je třeba použít běžný adaptér USB-PS/2 (není obsažen v dodávce).

- Vypněte počítač.
- Vložte konektor USB přístroje do adaptéru USB-PS/2 (není obsažen v dodávce).
- Vložte konektor PS/2 do příslušné zdířky v systému.
- Zapněte počítač.

### 3 Libovolné obsazení kláves s použitím softwaru “CHERRY Tools”

Pro obsazení kláves Keypadu dle vaší volby musíte nainstalovat software “CHERRY Tools”.

Aktuální verzi vždy najdete na: www.cherry.de.
Ovládání softwaru je intuitivní a zahrnuje funkci přímé pomoci, kterou lze vyvolat klávesou “F1”.

Obsazení kláves se neukládá do klávesnice, nýbrž ve formě souboru do počítače/notebooku.

### 4 Čištění přístroje

1 Vypněte počítač/notebook nebo vytáhněte konektor přístroje.

**UPOZORNĚNÍ! Agresivní čisticí prostředky a kapaliny mohou poškodit zařízení**

- K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako je benzin nebo alkohol, ani abrazivní prostředky či drsné houbičky.
- Zamezte proniknutí kapaliny do přístroje.
- Přístroj vyčistěte lehce navlhčenou utěrkou s trochu jemného čistícího prostředku (např.: prostředek na mytí nádobí).
- Přístroj osušte měkkou utěrkou, která neuvolňuje vlákna.

### 5 Likvidace přístrojů


- Přístroje opatřené tímto symbolem nevyhadzujte do domového odpadu.
- Zariadenia likvidujte podľa zákonných predpisov, u svojho predajcu alebo na komunálnych zberných miestach.

### 6 Technické údaje

| Název              | Hodnota   |
|--------------------|---|
| Napájecí napětí    | 5,0 V/DC ±5 <span> </span> % SELV               |
| Odběr proudu       | Typ. 5 mA                                       |
| Teplota skladování | -25 <span> </span> °C ... +65 <span> </span> °C |
| Provozní teplota   | 0 <span> </span> °C ... +50 <span> </span> °C   |

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

### Skôr než začnete ...

|   |  |
|---|--|
|    | <b>Každé zariadenie je iné!</b> V návode na použitie nájdete pokyny pre efektívne a spoľahlivé používanie. |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Návod na použitie si pozorne prečítajte.</li><li>Návod na použitie uschovajte a odovzdajte ho ďalšiemu používateľovi.</li></ul> |  |

CHERRY G84-4700 je keypad (numerická klávesnica) na ovládanie počítačov.

Informácie k ďalším produktom, sekciu Na stiahnutie a oveľa viac nájdete na stránke www.cherry.de.

### 1 Pre vašu bezpečnosť

**“Repetitive Stran Injury” = “Poškodenie z opakovaného namáhania”**

RSI vyvolávajú drobné, neustále opakované pohyby.

- Usporiadajte si vaše pracovisko ergonomicky.
- Robte viacero malých prestávok, prípadne s natahovacími cvičeniami.
- Často meňte držanie tela.

### 2 Připojení zariadenia

#### 2.1 Připojení numerickej klávesnice k USB portu

1 Zapojte USB konektor klávesnice do ľubovoľného USB portu na Vašom počítači/prenosnom počítači. Tiež môžete použiť USB port zariadenia, ktoré je pripojené k PC/notebooku.

2 Postupujte podľa inštaláčnych pokynov na obrazovke.

### 2.2 Připojení numerickej klávesnice k PS/2 portu

Na pripojenie k zdierke PS/2 na počítači potrebujete bežne dostupný adaptér USB-PS/2 (nie je súčasťou dodávky).

- Vypnite počítač.
- USB konektor zariadenia zastrčte do adaptéra USB-PS/2 (nie je súčasťou dodávky).
- Konektor PS/2 pripojte do príslušnej zdierky na systéme.
- Zapnite počítač.

### 3 Voľné priradovanie kláves so softvérom „CHERRY Tools”

Na voľné priradovanie kláves musíte nainštalovať softvér „CHERRY Tools”.

Aktuálnu verziu nájdete na stránke: www.cherry.de.
Ovládanie softvéru je dostatočne zrozumiteľné a obsahuje funkciu priameho pomocníka, ktorú môžete vyvolať s klávesom F1.

Priradenie sa neukladá v klávesnici, ale ukladá sa ako súbor v PC/notebooku.

### 4 Čistenie zariadenia

1 Vypnite počítač/prenosný počítač a vytiahnite konektor zariadenia.

**UPOZORNENIE! Agresívne čistiace prostriedky a kvapaliny môžu poškodiť zariadenie**

- Na čistenie nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ako benzin alebo alkohol a žiadne abrazívne prostriedky alebo abrazívne hubky na čistenie.
- Zabráňte vniknutiu kvapaliny do zariadenia.
- Zariadenia očist'te s jemne navlhčenou handrou a malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku (napr. prostriedok na umývanie riadu).
- Usušte zariadenie s bežvláknitou mäkkou utierkou.

### 5 Likvidácia zariadení


- Zariadenia s týmto symbolom nevyhadzujte do domového odpadu.
- Zariadenia likvidujte podľa zákonných predpisov, u svojho predajcu alebo na komunálnych zberných miestach.

### 6 Technické údaje

| Názov               | Hodnota   |
|---------------------|---|
| Napájacie napätie   | 5,0 V/DC ±5 <span> </span> % SELV               |
| Odber prúdu         | Typ. 5 mA                                       |
| Teplota skladovania | -25 <span> </span> °C ... +65 <span> </span> °C |
| Prevádzková teplota | 0 <span> </span> °C ... +50 <span> </span> °C   |

## 简体字 操作手册

#### 在开始操作之前 ...

|   |   |
|---|---|
|        | <b>设备各不相同！</b> 在使用说明书中您可以获取有关可靠高效操作的说明。 |
| <ul style="list-style-type: none"><li>请仔细阅读使用说明书。</li><li>请保管好使用说明书，必要时将其转交给其他用户。</li></ul> |   |

CHERRY G84-4700 是一款用于操控计算机的小键盘（数字键盘）。
关于其他产品的信息、下载和更多服务请访问 www.cherry-world.com。

#### 1 为了您的安全

“Repetitive Strain Injury” = “重复性劳损” RSI 是由于频繁重复的小幅度运动造成的。

- 按照人体工程学调整您的工作位置。
- 多加休息，必要时进行伸展运动。
- 经常变换您的身体姿势。

### 2 连接设备

#### 2.1 小键盘连接 USB 接口

1 将 USB 插头插入台式机 / 笔记本电脑的任意 USB 接口。也可以插入与台式机 / 笔记本电脑相连的设备的 USB 接口。

2 按照屏幕上的安装说明进行操作。

#### 2.2 小键盘连接 PS/2 接口

要连接台式机的 PS/2 插孔，需要使用一个常规 USB-PS/2 转换器（不包含在供货范围内）。

- 关闭计算机。
- 将设备的 USB 插头插入 USB-PS/2 转换器（不包含在供货范围内）。
- 将 PS/2 插头插入系统的相应插孔中。
- 启动计算机。

### 3 使用“CHERRY Tools”软件任意布置按键

要想自由布置小键盘的按键，必须安装“CHERRY Tools”这款软件。

您可以访问 www.cherry-world.com，下载最新版软件。

软件操作一目了然，按“F1”键可调用帮助功能。

布置不直接作用在键盘上，而是作为文件保存在台式机 / 笔记本电脑上。

### 4 清洁设备

- 关闭台式机 / 笔记本，或者拔下设备插头。注意！腐蚀性清洁剂和液体会损坏设备。
- 清洁时切勿使用汽油或酒精之类的溶剂，也不得使用去污剂或百洁布。
- 避免液体进入设备。
- 请使用微潮的清洁布和柔和的清洁剂（例如：餐具洗涤剂）清洁设备。
- 然后用柔软不掉毛的清洁布将设备擦干。

### 5 设备的废弃处理

- 不得将具有此符号的设备混入生活垃圾一同废弃处理。
- 根据法律规定，在您的经销商处或市政收集点废弃处理该设备。

### 6 技术参数

| 名称   | 数值  |
|------|---|
| 电源电压 | 5.0 V/DC ±5 <span> </span> % SELV               |
| 电流消耗 | 典型值 5 mA  |
| 存放温度 | -25 <span> </span> °C ... +65 <span> </span> °C |
| 运行温度 |   |